

～もさることながら（～自不待言，更～）

「～もさることながら」（～自不待言，更～（後項更突出）） — ① 句型と例句

N1・CEFR C1

姓名： 日期：



柴犬老師陪你學！

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。

名詞 → +もさることながら → 後句（更想強調的 B・多為正面）

「～もさることながら」表達「A 也是不在話下（當然很好），但更～的是 B」。先認可前項 A，再把焦點放到後項 B，重點在後半。多用於正面評價、誇讚、介紹，屬正式・書面語，常見於致詞、評論、商品介紹。

接續：

- ①名詞+もさることながら：「味もさることながら、雰囲気も素晴らしい」。
 - ②前項通常是「也很值得一提的優點」，後項是「更突出、更想推薦的點」：「価格もさることながら、デザインが秀逸だ」。
- 接續單純（只接名詞），重點是掌握「重心在後項」這個語感。

核心語感 — 重點在後項：

- ①前項 A：先承認「A 也很棒（理所當然好）」。
 - ②後項 B：真正想強調的「B 更棒／更值得注目」。
- 「料理もさることながら、店員のサービスが心地よい」=料理好不用說，但更想稱讚服務。聽者會把注意力放到後項。

最重要對比 — 「もさることながら」vs 「はもちろん (75-3)」：

- ・「もさることながら」（本課）=前項也好「但後項更突出」、重心明顯偏後、語感正式文雅：「技術もさることながら、人間性が素晴らしい」（更看重人品）。
 - ・「はもちろん」(75-3) = 「A 當然，B 也～」、前後同等、只是把 B 補上、語感較中性日常：「平日はもちろん、週末も営業している」（兩者並列）。
- N1 必考：想表達「兩者都好，但後者更值得一提」用「もさることながら」；只是把當然的 A 帶過、再列 B 用「はもちろん」。

注意：

- ①基本用於正面・好的事物：「美しさもさることながら、機能性も高い」。較少用於負面評價。
- ②前後多為「同一對象的兩個優點」或「同類事物」、且後項是更想推薦的點。
- ③口語較少、寫評論・致詞・介紹文時自然有力、是讓文章顯得正式高雅的表現。

例句 (9 句)

この店は味もさることながら、雰囲気が素晴らしい。(このみせはあじもさることながら、ふんいきがすばらしい) 這家店味道好不用說、氣氛更是棒。

この車はデザインもさることながら、燃費の良さが魅力だ。(このくるまはデザインもさることながら、ねんびのよさがみりよくだ。) 這台車設計不用說、省油更是賣點。

彼は技術もさることながら、その人間性が尊敬されている。(かれはぎじゅつもさることながら、そのにんげんせいがいそんけいされている。) 他技術不用說、人品更受人尊敬。

この旅館は料理もさることながら、温泉が最高だ。(このりょかんはりよりもさることながら、おんせんがさいこうだ。) 這間旅館料理不用說、溫泉更是一流。

彼女は美しさもさることながら、知性にあふれている。(かのじょは うつくしさ もさること ながら、ちせいに あふれている。) 她美貌不用説、更是充滿智慧。

この製品は価格もさることながら、品質の高さが評価されている。(この せいひんは かかく もさること ながら、ひんしつ の たかさが ひょうか されている。) 這產品價格不用説、品質高更受好評。

この映画はストーリーもさることながら、映像の美しさが圧巻だ。

(この えいがは ストーリー もさること ながら、えいぞうの うつくしさが あっかんた。) 這部電影劇情不用説、畫面之美更是壓軸。

彼の演説は内容もさることながら、話し方に説得力がある。(かれの えんぜつは ないよう もさること ながら、はなしかたに せつくりよくがある。) 他演説内容不用説、講法更具説服力。

この大学は研究実績もさることながら、就職率の高さで知られている。(この だいがくは けんきゅう じっせき もさること ながら、しゅうしょくりつの たかさで しられて いる。) 這所大學研究實績不用説、更以就業率高聞名。

～もさることながら（～自不待言，更～）

「～もさることながら」（～自不待言，更～（後項更突出）） — ② 練習

N1 · CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

名詞 → +もさることながら → 後句（更想強調的 B・多為正面）

1 提示：店・味・雰囲気（ふんいき）

2 提示：車・デザイン・燃費（ねんぴ）

3 提示：彼・技術・人間性（にんげんせい）

4 提示：旅館・料理・温泉（おんせん）

5 提示：彼女・美しさ・知性（ちせい）

6 提示：製品・価格・品質（ひんしつ）

7 提示：映画・ストーリー・映像（えいぞう）

8 提示：演説・内容・話し方（はなしかた）

9 提示：大学・研究実績・就職率（しゅうしょくりつ）

10 提示：(畏) 重心在後項（じゅうしん）

11 提示：(農) 只接名詞 (せつぞく)

12 提示：(農) vs 「はもちろん」 (ちがひ)

13 提示：(自由) 人物評 (ひょう)

14 提示：(自由) 観光地 (かんこう)

15 提示：(自由) 作品評 (さくひん)

16 提示：ホテル・立地・接客 (せっきやく)

17 提示：彼・才能・努力 (どりよく)

18 提示：この街・食事・夜景 (やけい)

19 提示：商品・機能・デザイン (きのう)

20 提示：番組・企画・出演者 (しゅつえんしゃ)

21 提示：和菓子・見た目・味わい (あじわい)

22 提示：庭園・規模・手入れ (ていれ)

～もさることながら（～自不待言，更～）

「～もさることながら」（～自不待言，更～（後項更突出）） — ③ 解答

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：店・味・雰囲気（ふんいき）

この店は味もさることながら、雰囲気が素晴らしい。（このみせはあじもさることながら、ふんいきがすばらしい。）

このみせはあじもさることながら、ふんいきがすばらしい。

氣氛更棒。

2 提示：車・デザイン・燃費（ねんび）

この車はデザインもさることながら、燃費の良さが魅力だ。（このくるまはデザインもさることながら、ねんびのよさがみりよくだ。）

このくるまはデザインもさることながら、ねんびのよさがみりよくだ。

省油更是賣點。

3 提示：彼・技術・人間性（にんげんせい）

彼は技術もさることながら、その人間性が尊敬されている。（かれはぎじゅつもさることながら、そのにんげんせいがそんけいされている。）

かれはぎじゅつもさることながら、そのにんげんせいがそんけいされている。

人品更受尊敬。

4 提示：旅館・料理・温泉（おんせん）

この旅館は料理もさることながら、温泉が最高だ。（このりょかんはりょうりもさることながら、おんせんがさいこうだ。）

このりょかんはりょうりもさることながら、おんせんがさいこうだ。

温泉更一流。

5 提示：彼女・美しさ・知性（ちせい）

彼女は美しさもさることながら、知性にあふれている。（かのじょはうつくしさもさることながら、ちせいにあふれている。）

かのじょはうつくしさもさることながら、ちせいにあふれている。

更充滿智慧。

6 提示：製品・価格・品質（ひんしつ）

この製品は価格もさることながら、品質の高さが評価されている。（このせいひんはかかくもさることながら、ひんしつの高さがひょうかされている。）

このせいひんはかかくもさることながら、ひんしつの高さがひょうかされている。

品質高更受好評。

7 提示：映画・ストーリー・映像（えいぞう）

この映画はストーリーもさることながら、映像の美しさが圧巻だ。（この えいがは ストーリー もさる こと ながら、えいぞうの うつくしさが あっかんた。）

この えいがは ストーリー もさる こと ながら、えいぞうの うつくしさが あっかんた。
畫面更壓軸。

8 提示：演説・内容・話し方（はなしかた）

彼の演説は内容もさることながら、話し方に説得力がある。（かれの えんぜつは ないよう もさる こと ながら、はなしかたに せつとくりよくがある。）

かれの えんぜつは ないよう もさる こと ながら、はなしかたに せつとくりよくがある。
講法更有説得力。

9 提示：大学・研究実績・就職率（しゅうしょくりつ）

この大学は研究実績もさることながら、就職率の高さで知られている。（この だいがくは けんきゅう じっせき もさる こと ながら、しゅうしょくりつの たかさで しられてる。）

この だいがくは けんきゅう じっせき もさる こと ながら、しゅうしょくりつの たかさで しられてる。
更以就業率聞名。

10 提示：(震) 重心在後項（じゅうしん）

味もさることながら、^{じゅうしん}雰囲気**が素晴らしい（焦點在雰囲氣）**

じゅうしん
後項才是想強調的重點。

11 提示：(震) 只接名詞（せつぞく）

(○) 走る速さもさることながら / (×) 走るもさることながら

せつぞく
只接名詞、動詞要名詞化。

12 提示：(震) vs 「はもちろん」（ちがい）

もさることながら = 後項更突出 / はもちろん = 前後同等並列

ちがい
もさることながら 重心偏後、はもちろん 並列。

13 提示：(自由) 人物評（ひょう）

参考解答

あの選手は実力もさることながら、礼儀正しさを愛されている。（あの せんしゅは じつりよく もさる こと ながら、れいぎ ただしさであいさされてる。）

あの せんしゅは じつりよく もさる こと ながら、れいぎ ただしさであいさされてる。
更以有禮受喜愛。

14 提示：(自由) 観光地 (かんこう)

参考解答

この町は景色もさることながら、人々の温かさが忘れられない。 (この まちは けしき もさる こと ながら、ひとびとの あたたかさが わすれられない。)

この まちは けしき もさる こと ながら、ひとびとの あたたかさが わすれられない。
人情更難忘。

15 提示：(自由) 作品評 (さくひん)

参考解答

この小説は構成もさることながら、登場人物の描写が見事だ。 (この しょうせつは こうせい もさる こと ながら、とうじょう じんぶつの びょうしゃが みごとだ。)

この しょうせつは こうせい もさる こと ながら、とうじょう じんぶつの びょうしゃが みごとだ。
人物刻畫更出色。

16 提示：ホテル・立地・接客 (せっきやく)

このホテルは立地もさることながら、接客が丁寧だ。 (この ホテルは りっち もさる こと ながら、せっきやくが ていねいだ。)

この ホテルは りっち もさる こと ながら、せっきやくが ていねいだ。
服務更細緻。

17 提示：彼・才能・努力 (どりよく)

彼は才能もさることながら、人一倍の努力が成功を支えた。 (かれは さいのう もさる こと ながら、ひといちばいの どりよくが せいこうを ささえた。)

かれは さいのう もさる こと ながら、ひといちばいの どりよくが せいこうを ささえた。
加倍努力更是關鍵。

18 提示：この街・食事・夜景 (やけい)

この街は食事もさることながら、夜景の美しさが格別だ。 (この まちは しょくじ もさる こと ながら、やけいの うつくしさが かくべつだ。)

この まちは しょくじ もさる こと ながら、やけいの うつくしさが かくべつだ。
夜景之美更格外。

19 提示：商品・機能・デザイン (きのう)

この商品は機能もさることながら、デザインの美しさが人気の理由だ。 (この しょうひんは きのう もさる こと ながら、デザインの うつくしさが にんきの りゆうだ。)

この しょうひんは きのう もさる こと ながら、デザインの うつくしさが にんきの りゆうだ。
設計更是人氣原因。

20 提示：番組・企画・出演者 (しゅつえんしゃ)

この番組は企画もさることながら、出演者の魅力が視聴率を支えている。 (この ばんぐみは きかく もさる こと ながら、しゅつえんしゃのみりよくが しちようりつを ささえている。)

この ばんぐみは きかく もさる こと ながら、しゅつえんしゃのみりよくが しちようりつを ささえている。
演出者魅力更撐起收視。

21 提示：和菓子・見た目・味わい（あじわい）

この和菓子は見た目もさることながら、上品な味わいが評判だ。（このわがしは みため もさる こと ながら、じょうひんな あじわいが ひょうばんだ。）

この わがしは みため もさる こと ながら、じょうひんな あじわいが ひょうばんだ。
雅緻口感更受好評。

22 提示：庭園・規模・手入れ（ていれ）

この庭園は規模もさることながら、手入れの行き届いた美しさに圧倒される。（この ていえんは きぼ もさる こと ながら、ていれの いぎとどいた うつくしさに あっとう される。）

この ていえんは きぼ もさる こと ながら、ていれの いぎとどいた うつくしさに あっとう される。
細心打理之美更令人嘆服。